

ДОГОВОР

Днес,2016 г., в гр. София между:

НАРОДНО СЪБРАНИЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ, София-1169, пл. „Народно събрание“ № 2, ЕИК 000695018, идентификационен № по ДДС: BG000695018, представлявано от и
– главен счетоводител, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна,

и

....., със седалище и адрес на управление:
вписано в Търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК, идентификационен № по ДДС BG....., представлявано от....., наричано по-нататък в договора **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 112 и следващите от глава тринадесета, раздел II от Закона за обществените поръчки (ЗОП) се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да осигурява самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебните пътувания в страната и чужбина на народните представители и служители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по негова заявка, както и при необходимост да осигурява по негова заявка хотелски резервации, съобразно условията на представеното от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** техническо предложение – Приложение № ... към договора.

2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не се ангажира със закупуването на билети по всички от изброените дестинации в предложението на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** – Приложение № ..., нито се ограничава да купува билети само в рамките на изброените дестинации.

3. За резервациите на поръчаните от възложителя билети автоматично се изпраща електронен билет от сървъра на резервационната система на посочен от възложителя електронен адрес.

3.1. При необходимост, поискване от страна на възложителя или невъзможност за изпращане на електронен билет, поръчаните билети се доставят на място в сградите на Народното събрание в гр. София, на адреси: пл. „Народно събрание“ № 2 и пл. „Княз Александър I“ № 1. Доставка е за сметка на изпълнителя.

3.2. За издадените самолетни билети се подписва протокол в два екземпляра от лицата, упълномощени от страните по договора, съгласно т. 24 и т. 38.

II. СРОК НА ДОГОВОРА И СРОКОВЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПРЕДМЕТА

4. Настоящият договор е със срок на действие до 24 (двадесет и четири) месеца, считано от датата на сключването му.

5. При заявка за резервация на самолетни билети **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя отговор на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в рамките до 1 (един) час.

6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** изпълнява всяка конкретна заявка в срок до 24 (двадесет и четири) часа от получаването на потвърждението ѝ от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или потвърждението за одобрен вариант.

III. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

7. Цената на доставените самолетни билети се формира на база най-ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на оферта от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за съответната заявка, такса обслужване, дължими летищни такси, такси сигурност и други такси, установени от местното законодателство.

8. Максималните нетни тарифи на самолетните билети по приложения от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ еднопосочни и двупосочни дестинации, без такса обслужване, дължими летищни такси, такси за сигурност и други такси и данъци, както и такива, установени от местното законодателство са съгласно ценовото предложение – Приложение № ... към настоящия договор. Съгласно таблицата с дестинациите максималните нетни тарифи на билетите са формирани по категории В1, В 2 и В 3 както следва:

8.1. За категория В1 – посочени са максимални нетни тарифи за еднопосочен самолетен билет за икономична класа, при следните условия:

- с право на възстановяване на стойността на билета, без глоба;
- с право на промяна на издаден билет, без глоби и без доплащане;

8.2. За категория В2 – посочени са максимални нетни тарифи на двупосочен самолетен билет, икономична класа, при следните условия:

- с право на възстановяване на стойността на билета, без глоба;
- с право на промяна на издаден билет, без глоби и без доплащане.

8.3. За категория В3 – посочени са максимални нетни тарифи на двупосочен самолетен билет за, икономична класа, при следните условия:

- с фиксирана дата на връщане;
- без право на промяна и възстановяване на стойността на билета.

9. Съгласно ценовото предложение (Приложение № ... към настоящия договор) таксата за осигуряване на самолетен билет (такса обслужване) за еднопосочно и двупосочно пътуване в икономична класа за континентални полети, включително и до такива, непосочени в таблицата с дестинациите, е лева без ДДС.

10. Съгласно ценовото предложение (Приложение № ... към настоящия договор) таксата за осигуряване на самолетен билет (такса обслужване) за еднопосочно и двупосочно пътуване в икономична класа за трансконтинентални полети, включително и до такива, непосочени в таблицата с дестинациите, е лева без ДДС.

11. Цените на билетите се определят в лева за икономична/бизнес класа към момента на подаване на оферта от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за съответната заявка.

12. Изпълнителят е длъжен при определяне на цената да прилага всички валидни към датата на пътуването отстъпки на авиокомпаниите (седмичен престой, уикенд правило, сезонни отстъпки, минимален престой и други промоции), бонусни програми, както и преференциални условия, които авиокомпаниите предлагат въз основа на сключени споразумения.

13. Плащането се извършва в български лева, по банков път в срок до 7 (седем) работни дни след представяне на следните документи за издаден самолетен билет:

- фактура за стойността на такса обслужване и протокол за стойността на самолетния билет;
- копие/отрязък от агентския купон;
- разпечатка на направената и потвърдена резервация с калкулация на цената на билета, включваща и всички дължими такси;
- копие от BSP report за издадения билет.

14. Банковата сметка на Изпълнителя е:

IBAN:

ВІС:

Банка:

Титуляр на сметката:

15. В протокола за стойността на самолетния билет ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ задължително посочва стойността на билета, включваща нетната му тарифа, летищните такси, таксите сигурност и други такси, установени от местното законодателство, а във фактурата задължително се посочва стойността на такса обслужване.

16. Анулирането на билети и връщане на суми по напълно или частично неизползвани такива, се извършва съгласно правилата на IATA, освен ако със съответната авиокомпания не е договорено специално изключение. В този случай, при всяка заявка за резервация ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ информира писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за пределните срокове за корекции (замяна на билети, промяна в датата на пътуване и др.) без настъпване на неблагоприятни за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ последици. Сумите се възстановяват на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок от 24 (двадесет и четири) часа след като съответната компания потвърди техния размер.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

17. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да оказва необходимото съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на договора.

18. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да приема от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ заявените самолетни билети, след подписване на двустранен протокол за тях от упълномощените лица по т. 24 и т. 38 от настоящия договор.

19. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да заплаща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ доставените билети при условията и по реда на раздел III от настоящия договор.

20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да иска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълни всяка заявка в срок, без отклонения от поставените изисквания и условия, както и да осъществява контрол по изпълнението.

21. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се е отклонил от изискванията за изпълнение, да откаже да приеме и да плати възнаграждение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, докато последният не изпълни своите задължения съгласно договора.

22. За установяване на отклоненията и недостатъците се съставя констативен протокол, подписан от упълномощените лица на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по т. 24 и т. 38. В случай на отказ от подписване на протокола от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ протоколът се подписва от двама свидетели и се счита за съставен по реда на настоящият текст.

23. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право по всяко време в срока на договора да осъществява текущ и последващ контрол върху изпълнението му, включително да поиска копие от разплащателните документи и приложенията към тях за извършените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ плащания по заявените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ самолетни билети към съответната авиокомпания.

24. Лицата, упълномощени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да отговарят за изпълнението на договора, да поддържат пряка и постоянна връзка с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и да подписват протоколи по договора са:

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

25. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да изпълнява възложеното качествено и при спазване на всички срокове, посочени в договора, с грижата на добър търговец и съобразно конкретните изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по всяка отделна заявка.

26. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предлага при всяка конкретна заявка най-ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на оферта от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в отговор на получена заявка.

26.1. Предлаганите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ нетни тарифи не могат да надвишават предложените максимални нетни тарифи на самолетни билети за всяка от трите категории (B1, B2 и B3) икономична класа до всяка от посочените от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ дестинации, съгласно ценовото предложение (Приложение № ... към настоящия договор). Отговорът (офертата) трябва да съдържа възможните варианти (за всеки вариант и по двете категории B2 и B3) за реализиране на пътуването при заявените от Възложителя условия.

26.2. Възложителят си запазва правото да избере съответен вариант, като потвърди заявката, или да откаже възлагането ѝ, в случай, че нито един от предложените варианти не е подходящ, по негова преценка. При искане на възложителя ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя за конкретната заявка до три варианта на маршрути от три авиокомпаниии, в случаите в които това е възможно.

26.3. За дестинации, непосочени в таблицата с дестинациите (Приложение № ... към настоящия договор) , ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да предлага при всяка конкретна заявка най – ниските на пазара нетни тарифи, предлагани от авиокомпаниите към момента на подаване на офертата от изпълнителя за съответната заявка. Най-ниските нетни тарифи се доказват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при подаване на офертата чрез представяне на документи и/или подробна информация от авиокомпаниите, предлагащи самолетни билети за заявените дестинации. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя за конкретната заявка до три варианта на маршрути от три авиокомпаниии, в случаите, в които това е възможно, при условията на категории B2 и B3.

26.4. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предложи варианти за дестинации, посочени в таблицата (Приложение № ... към настоящия договор), извън посочените категории (B1, B2, B3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да приеме предложения вариант, ако стойността на билета (с вкл. такса обслужване, дължими летищни такси, такси за сигурност и други такси и данъци, както и такива, установени от местното законодателство) е по-ниска от стойността на билета (с вкл. такса обслужване, дължими летищни такси, такси за сигурност и други такси и данъци, както и такива, установени от местното законодателство), предложен по посочените категории (B1, B2, B3).

27. За срока на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предлага маршрути, които са с най-подходящи връзки за съответните дестинации и осигурява директни полети или такива с минимален брой прекачвания, до съответната дестинация и съобразени с условията на всяка получена от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заявка (вкл. часови диапазон и др.).

28. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява при необходимост хотелски резервации, съобразени с размера на квартирните пари по Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина.

29. При сключване на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ информира писмено възложителя за бонусните програми на авиокомпаниите и уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ регулярно през срока на договора за други бонуси на авиокомпаниите и/или предлагани от тях промоционални цени на билети. За целта ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ води, следи и актуализира файлове с натрупващите се бонуси и писмено уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за предстоящо издаване на безплатен билет.

30. Констатираните по реда на т. 22 отклонения и недостатъци се отстраняват от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за негова сметка. В срок до 24 (двадесет и четири) часа ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ заменя нередовните билети с такива, отговарящи на условията по договора, освен в случаите, когато е отпаднал интересът на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от изпълнението.

31. За срока на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да е член или акредитиран агент на IATA, да има валидна оторизация за работа в системата BSP и да работи с резервационна система

32. За срока на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да има представителство на територията на гр. София. Към момента на сключването на договора представителството на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е на адрес: гр. София,

33. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява възможност за приемане на заявки всеки работен ден от 8:00 до 18:30 часа, както и в извън работно време, вкл. почивни и празнични дни и обслужва приоритетно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

34. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изпраща копие от BSP report за закупените от Народното събрание самолетни билети, като първичен документ за отчетност.

35. При изпълнението на договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и неговите подизпълнители (в случай, че ползва такива) са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към ЗОП.

35.1.* След сключване на настоящия договор и най-късно преди започване на изпълнението му ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнение на договора в срок не по-късно от 2 (два) работни дни от настъпването им.

35.2.* ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да сключи договор за подизпълнение с подизпълнителя(ите), посочен(и) в офертата. В срок до три календарни дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител, изпълнителят изпраща копие от договора или от допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 от ЗОП. Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение.

35.3.* Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнение на настоящия договор се допуска по изключение, когато възникне необходимост, ако са изпълнени едновременно следните условия:

- а) за новия подизпълнител не са налице основанията за отстраняване в процедурата;
- б) новият подизпълнител отговаря на критериите за подбор, на които е отговарял предишният подизпълнител, включително по отношение на дела и вида на дейностите, които ще изпълнява, коригирани съобразно изпълнените до момента дейности.

35.4.* Сключването на договор за подизпълнение не освобождава ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от отговорността му за изпълнение на настоящия договор.

(* Клаузите на т. 35.1 – т. 35.4 се включват в случай, че е предвидено участието на подизпълнители).

36. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за осъществяване на доставката.

37. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да получи от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ съответното плащане за извършената доставка на самолетните билети при условията на настоящия договор.

38. Лицата, упълномощени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, които ще отговарят за изпълнението на поръчката, да поддържат пряка и постоянна връзка с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както и да подписват протоколи по договора, са както следва:

.....

VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

39. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя гаранция, обезпечаваща изпълнението на договора в размер на 70 000 (седемдесет хиляди) лева, под формата на*:

- парична сума, преведена по сметка на Народно събрание в БНБ, IBAN BG49 BNBG 9661 3300 1707 01, BIC: BNBGBGSD.

Внасянето на сумата се удостоверява с платежно нареждане

или

- банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която да бъде неотменима, безусловна, платима при първо писмено поискване, в което ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заяви, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил задълженията си по договора. Текстът на банковата гаранция се съгласува с Възложителя.

Валидността на гаранцията следва да е със срок 30 дни след приключване на изпълнението.

или

- застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ със срок 30 дни след приключване на изпълнението. Възложителят следва да бъде посочен като трето ползващо се лице по тази застраховка. Застраховката следва да покрива отговорността на изпълнителя и не може да бъде използвана за обезпечение на отговорността на изпълнителя по друг договор. Текстът на застраховката се съгласува с Възложителя.

(текстът на т. 39 е в три варианта съобразно избраната форма на гаранция за изпълнение)*

40. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ усвоява гаранцията когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не е изпълнил задълженията си и/или ги е изпълнил неточно – частично, забавено и/или некачествено. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от неизпълнението или неточното изпълнение. От гаранцията могат да се усвоят суми за неустойки и обезщетения.

41. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията в срок до 5 (пет) работни дни след пълното изпълнение на договора, без да начислява лихви върху нея за периода, през който е престояла при него.

VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

42. Договорът се прекратява:

а) с неговото изпълнение;

б) по взаимно съгласие, изразено в писмена форма;

в) при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената работа.

43. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати договора без предизвестие, когато:

а) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ системно нарушава задълженията си по договора – трикратно забави изпълнение или не изпълни три заявки за осигуряване на самолетни билети. В този случай Възложителят усвоява гаранцията, обезпечаваща изпълнението на договора;

б) е необходимо съществено изменение на поръчката, което не позволява договорът да бъде изменен на основание чл. 116, ал. 1 ЗОП;

в) се установи, че по време на провеждане на процедурата за възлагане на поръчката за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са били налице обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 1 ЗОП, въз основа на които е следвало да бъде отстранен от процедурата;

г) поръчката не е следвало да бъде възложена на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ поради наличие на нарушение, постановено от Съда на Европейския съюз в процедура по чл. 258 ДФЕС.

44. Договорът се прекратява без предизвестие в случаите на чл. 5, ал. 1, т. 3, буква „б“ от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици, като не се дължи нито връщане на гаранцията по т. 39, нито заплащане на извършеното, а получените плащания подлежат на незабавно възстановяване ведно със законната лихва.

VIII. ОТГОВОРНОСТ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

45. При забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по т. 6 от настоящият договор, същият дължи неустойка в размер 0.5 % върху стойността на съответната заявка за всеки просрочен ден, но не повече от 10 %.

46. Ако необходимостта от доставката на конкретния самолетен билет е отпаднала вследствие на забава на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият дължи неустойка в размер 10 % от стойността на билета за съответната дестинация.

47. При забава на съответно плащане, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 0.5 % върху стойността му за всеки просрочен ден, но не повече от 10 %.

48. При неизпълнение на получена потвърдена заявка ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер 30% от цената на заявката.

49. Страните запазват правото си да търсят обезщетение за вреди по общия ред, ако тяхната стойност е по-голяма от изплатените неустойки по реда на този раздел.

50. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за понесени вреди и загуби, ако последните са причинени в резултат на непреодолима сила (форсмажор).

50.1. Ако страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

50.2. Непреодолима сила по смисъла на този договор е всяко непредвидимо и непредотвратимо събитие от извънреден характер и извън разумния контрол на страните, възникнало след сключване на договора, което прави изпълнението му невъзможно, в т.ч. непредвидено обстоятелство по смисъл на § 2, т. 27 от ДР на ЗОП. Сертификатите, издадени от компетентен орган в държавата, в която са настъпили форсмажорните обстоятелства, ще представляват доказателство за съществуването и продължителността им.

50.3. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в 7-дневен срок от настъпването на непреодолимата сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди. Форсмажор се доказва от засегнатата страна със сертификат по т. 50.2, изречение второ.

50.4. Не представлява "непреодолима сила" събитие, причинено по небрежност или чрез умишлено действие на някоя от страните или техни представители и/или служители, както и недостига на парични средства на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

X. СЪОБЩЕНИЯ

51. Всички съобщения във връзка с този договор са валидни, ако са направени в писмена форма.

51.1. Адресите на страните по договора са:

На ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: гр., тел., факс:
....., e-mail

На ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: гр. София, пл. "Народно събрание" № 2, тел.: ,факс:
.....; e-mail:

51.2. При промяна на адресите или лицата за контакти страната уведомява другата в срок от 24 часа. При неизпълнение на това задължение съобщенията ще се считат връчени и когато са изпратени на стария адрес.

51.3. За дата на съобщението се счита:

- датата на предаване - при ръчно предаване;

- датата, отбелязана на обратната разписка - при изпращане по пощата;
- датата на приемане - при изпращане по факс.

XI. ДРУГИ УСЛОВИЯ

52. Изменения в договора могат да бъдат направени при условията и по реда на чл. 116 от ЗОП.

53. За неуредените въпроси в този договор се прилага действащото законодателство в Република България.

54. Всички спорове, произтичащи или свързани с този договор, ако не бъдат уредени чрез преговори, ще бъдат решавани според българските материални и процесуални закони пред съответния компетентен съд.

Договорът и приложенията към него се съставиха и подписаха в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

.....

.....

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

.....